
Зарегистрировано в Национальном реестре правовых актов
Республики Беларусь 15 апреля 2005 г. N 3/1704

**МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ И
СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
6 декабря 1951 г.**

ПО ЗАЩИТЕ РАСТЕНИЙ <*>

(с поправками, одобренными Конференцией Продовольственной и сельскохозяйственной организации Организации Объединенных Наций на 20-й сессии в ноябре 1979 года)

<*> Вступила в силу 3 апреля 1952 года, для Республики Беларусь - 21 февраля 2005 года.

Договаривающиеся Стороны, признавая полезность международного сотрудничества в деле борьбы с вредителями растений и растительных продуктов и предотвращения их проникновения и особенно их распространения за пределами национальных границ и желая обеспечить тесную координацию направленных к достижению этих целей мер, согласились о нижеследующем:

**Статья I
Цель и обязательства**

1. Для обеспечения совместных и эффективных действий, направленных на предотвращение распространения и завоза вредителей растений и растительных продуктов, и для того, чтобы способствовать мерам, направленным на борьбу с ними, Договаривающиеся Стороны берут на себя обязательство принять законодательные, технические и административные меры, указанные в настоящей Конвенции и в дополнительных соглашениях, заключенных в соответствии со [статьей III](#).

2. Каждая Договаривающаяся Сторона возьмет на себя ответственность за выполнение в пределах своей территории всех требований настоящей Конвенции.

**Статья II
Сфера применения**

1. В настоящей Конвенции термин "растения" охватывает живые растения и их части, включая семена, но лишь с учетом надзора за их импортом в соответствии со [статьей VI](#) Конвенции, или если выдача на них фитосанитарного сертификата в соответствии со [статьями IV \(1\) \(а\), \(IV\) и V](#) настоящей Конвенции может быть сочтена необходимой Договаривающимися Сторонами, термин "растительные продукты" охватывает переработанный материал растительного происхождения (включая семена, поскольку они не попали под определение "растения") и те переработанные продукты, которые по своей природе или ввиду их переработки могут создать опасность распространения вредителей.

2. Для целей настоящей Конвенции термин "вредитель" означает любую форму растительной или животной жизни или любой патоген, вредный или потенциально вредный для растений или растительных продуктов; термин "карантинный вредитель" означает вредителя, имеющего потенциальную опасность

для экономики страны, но пока еще не распространенного в стране или распространенного нешироко и являющегося объектом активной борьбы.

3. В случаях необходимости положения этой Конвенции могут рассматриваться Договаривающимися Сторонами в качестве положений, распространяющихся на хранилища, транспортные средства, контейнеры и на любой другой объект или материал, могущий стать носителем вредных организмов или способствовать их распространению, особенно в тех случаях, когда дело касается международных перевозок.

4. Настоящая Конвенция применяется главным образом к карантинным вредителям, сопутствующим международной торговле.

5. Определения, сформулированные в этой статье, поскольку их применение ограничено рамками настоящей Конвенции, не должны затрагивать определения, установленные согласно национальным законодательствам или правилам Договаривающихся Сторон.

Статья III

Дополнительные соглашения

1. Дополнительные соглашения, применяемые к отдельным районам, определенным вредителям, определенным растениям и растительным продуктам, к определенным способам международной перевозки растений и растительных продуктов или иным образом дополняющих положения настоящей Конвенции, могут быть предложены Продовольственной и сельскохозяйственной организацией ООН (ниже обозначаемой как ФАО) по рекомендации какой-либо Договаривающейся Стороны или по собственной инициативе с целью принятия соответствующих мер в целях решения специальных проблем по защите растений, требующих особого внимания или особых мер.

2. Любое такое дополнительное соглашение вступает в силу для каждой Договаривающейся Стороны после его принятия в соответствии с положением [Устава](#) ФАО и Общими Правилами этой организации.

Статья IV

Национальные организации по защите растений

1. Каждая Договаривающаяся Сторона принимает в самый короткий срок и в рамках своих возможностей меры по:

а) созданию официальной организации по защите растений со следующими основными функциями:

(I) досмотр растений на корню, районов выращивания (включая поля, плантации, питомники, сады и теплицы) и хранимых или транспортируемых растений и растительных продуктов, особенно с целью выявления, наличия, появления или распространения вредителей растений и борьбы с этими вредителями;

(II) досмотр грузов растений и растительных продуктов, перевозимых в международном сообщении, и в случаях, когда это целесообразно, досмотр грузов других предметов или товаров, перемещающихся в процессе международной торговли в таких условиях, при которых они могут случайно оказаться носителями вредных организмов, и обследование и надзор за складскими помещениями и транспортными средствами всех видов, применяемых в международной торговле как для растений и для растительных продуктов, так и для других товаров, главным образом с целью предотвращения распространения за национальные границы вредителей растений и растительных продуктов;

(III) проведение дезинсекции и дезинфекции растений и растительных продуктов, перевозимых в международном сообщении, а также контейнеров (включая любой упаковочный материал или любой другой материал, сопутствующий растениям и растительным продуктам), складских помещений и всех транспортных средств, используемых в перевозке;

(IV) выдача сертификатов, относящихся к фитосанитарному состоянию и происхождению грузов растений и растительных продуктов (ниже именуемых "фитосанитарные сертификаты");

б) распространению в пределах государства сведений о вредителях растений и растительных продуктов и средствах профилактики и борьбы с ними;

в) развитию научных исследований в области защиты растений.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона представляет описание полномочий своей организации по защите растений и сообщает об изменениях в ней Генеральному директору ФАО, который рассылает такую информацию всем Договаривающимся Сторонам.

Статья V

Фитосанитарные сертификаты

1. Каждая Договаривающаяся Сторона должна принять меры к выдаче фитосанитарных сертификатов в соответствии с требованиями по защите растений, установленными другими Договаривающимися Сторонами, и в соответствии со следующими положениями:

а) обследование производится и сертификаты выдаются только непосредственно технически компетентными уполномоченными должностными лицами или по их уполномочию другими лицами при наличии таких же знаний и информации, доступных этим служащим, при которых власти импортирующих стран могут принимать такие сертификаты в качестве заслуживающих доверие документов;

б) каждый сертификат для экспорта или реэкспорта растений или растительных продуктов должен быть составлен по форме, данной в приложениях к настоящей Конвенции;

в) незаверенные изменения или исправления лишают сертификат силы.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона берет на себя обязательство не требовать для импортируемых на свою территорию растений для посадки или для размножения фитосанитарных удостоверений, не соответствующих образцу, данному в [приложении](#) к настоящей Конвенции. Любые требования дополнительных деклараций должны быть сведены к минимуму.

Статья VI

Требования в отношении ввозимых грузов

1. С целью предотвращения завоза вредителей растений и растительных продуктов на свою территорию Договаривающиеся Стороны имеют полное право регламентировать ввоз растений и растительных продуктов и с этой целью могут:

а) устанавливать ограничения или требования относительно импорта растений или растительных продуктов;

б) запрещать импорт отдельных растений или растительных продуктов или отдельных грузов растений или растительных продуктов;

в) досматривать или задерживать отдельные грузы растений или растительных продуктов;

г) подвергать обработке, уничтожать или запрещать ввозить отдельные грузы растений или растительных продуктов, которые не соответствуют требованиям, изложенным в [подпункте а\)](#) или [б\)](#) настоящего пункта, или требовать, чтобы такие грузы были подвергнуты обработке или уничтожению, или увезены из страны;

д) составлять списки вредителей, завоз которых запрещается или ограничивается ввиду того, что они представляют потенциальную экономическую опасность для данной страны.

2. В целях сведения до минимума перебоев в международной торговле каждая Договаривающаяся Сторона берет на себя обязательство выполнять положения, упомянутые в [пункте 1](#) настоящей статьи, в соответствии со следующим:

а) Договаривающиеся Стороны не будут в соответствии с их законодательством по защите растений предпринимать меры, указанные в [пункте 1](#) настоящей статьи, если они не становятся необходимыми с точки зрения фитосанитарии;

б) если Договаривающаяся Сторона устанавливает какие-либо ограничения или требования относительно импорта растений или растительных продуктов на свою территорию, она должна опубликовать эти ограничения или требования и довести их немедленно до сведения ФАО, любой региональной организации по защите растений, членом которой является эта Договаривающаяся Сторона, и всех других непосредственно заинтересованных Договаривающихся Сторон;

в) если Договаривающаяся Сторона запрещает в соответствии с положениями своего законодательства по защите растений импорт каких-либо растений или растительных продуктов, она должна опубликовать свое решение с указанием причин запрета, а также должна немедленно информировать об этом ФАО, любую региональную организацию по защите растений, членом которой является эта Договаривающаяся Сторона, и всех других непосредственно заинтересованных Договаривающихся Сторон;

г) если Договаривающаяся Сторона потребует, чтобы грузы отдельных растений или растительных продуктов ввозились только через определенные пункты ввоза, такие пункты должны выбираться так, чтобы не затруднять без особой необходимости международную торговлю. Эта Договаривающаяся Сторона должна опубликовать список таких пунктов ввоза и довести его до сведения ФАО, любой региональной организации по защите растений, членом которой является эта Договаривающаяся Сторона, и всех других непосредственно заинтересованных Сторон. Такие ограничения относительно пункта ввоза устанавливаются только в том случае, если требуется, чтобы растения и растительные продукты сопровождалась фитосанитарными сертификатами или подвергались досмотру или обработке;

д) любой досмотр предложенных для импорта грузов растений или растительных продуктов со стороны организации защиты растений какой-либо Договаривающейся Стороны проводится в возможно короткий срок, принимая во внимание возможность порчи растений или растительных продуктов. Если обнаружено, что любой торговый или снабженный сертификатом груз растений или растительных продуктов не соответствует требованиям законодательства по защите растений страны-импортера, организация по защите растений страны-импортера должна принять меры к тому, чтобы организация по защите растений страны-экспортера была должным образом информирована. Если груз уничтожен полностью или частично, организации по защите растений страны-экспортера должно быть немедленно направлено официальное уведомление;

е) Договаривающиеся Стороны должны принять меры к тому, чтобы, не подвергая опасности собственное производство, свести до минимума требования, предъявляемые при выдаче сертификатов, особенно для растений или растительных продуктов, не предназначенных для посадки, таких, как зерно, фрукты, овощи и срезанные цветы;

ж) Договаривающиеся Стороны могут с соблюдением необходимых мер предосторожности предпринимать меры для ввоза в научно-исследовательских или образовательных целях растений и растительных продуктов и образцов вредных организмов. Необходимые меры предосторожности подобным же образом следует принимать и при интродукции агентов биологической борьбы и организмов, которые считаются полезными.

3. Меры, указанные в настоящей статье, не должны применяться к товарам, следующим транзитом через территории Договаривающихся Сторон, если только такие меры не становятся необходимыми для защиты их собственных растений.

4. ФАО должна рассылать полученную информацию об ограничениях на импорт, требованиях, запрещениях и правилах (как это указано в [пункте 2 \(б\)](#), [\(в\)](#) и [\(г\)](#) настоящей статьи) через небольшие промежутки времени всем Договаривающимся Сторонам и региональным организациям по защите растений.

Статья VII Международное сотрудничество

Договаривающиеся Стороны будут сотрудничать друг с другом в максимально возможной степени для достижения целей настоящей Конвенции, в частности:

а) каждая Договаривающаяся Сторона соглашается сотрудничать с ФАО в учреждении Всемирной службы оповещения о вредных организмах, используя для этой цели в полном объеме оборудование и службы существующих организаций, а по ее учреждению предоставлять ФАО периодически с тем, чтобы ФАО распространяла среди Договаривающихся Сторон следующую информацию:

(I) сообщения об обнаружении, появлении и распространении имеющих экономическое значение вредных организмов, которые могут представлять непосредственную или потенциальную опасность;

(II) информацию об эффективных методах борьбы с вредителями растений и растительных продуктов;

б) каждая Договаривающаяся Сторона будет, насколько это возможно, участвовать в любых специальных кампаниях по борьбе с отдельными особо опасными вредителями, которые могут представлять серьезную угрозу для урожая и для борьбы с которыми в чрезвычайных обстоятельствах потребуются международное сотрудничество.

Статья VIII Региональные организации по защите растений

1. Договаривающиеся Стороны берут на себя обязательство сотрудничать друг с другом с целью создания региональных организаций по защите растений в соответствующих районах.

2. Региональные организации по защите растений должны играть координирующую роль в районах своей деятельности для достижения целей настоящей Конвенции и должны, когда это потребуется, собирать и распространять информацию.

Статья IX Разрешение споров

1. В случае спора по вопросам толкования или применения настоящей Конвенции или в том случае, если какая-либо Договаривающаяся Сторона сочтет, что любое действие другой Договаривающейся Стороны противоречит обязательствам последней согласно [статьям V и VI](#) настоящей Конвенции, особенно в отношении оснований для запрещения или ограничения импорта растений или растительных продуктов, поступающих с ее территории, заинтересованное Правительство или Правительства могут обратиться к Генеральному директору ФАО с просьбой назначить комитет для рассмотрения спорного вопроса.

2. Вслед за этим Генеральный директор ФАО после консультаций с заинтересованными Правительствами назначит комитет экспертов, в состав которого войдут представители этих Правительств. Этот комитет рассмотрит спорный вопрос, принимая во внимание все документы и другие формы свидетельств, представленные заинтересованными Правительствами. Этот комитет представляет Генеральному директору ФАО доклад, который тот направляет заинтересованным Правительствам и Правительствам других Договаривающихся Сторон.

3. Договаривающиеся Стороны соглашаются, что рекомендации такого комитета, не носящие обязательного характера, станут основой для повторного рассмотрения заинтересованными Правительствами вопроса, ставшего предметом расхождения.

4. Заинтересованные Правительства несут в одинаковой мере расходы экспертов.

Статья X Замена прежних соглашений

Настоящая Конвенция прекращает действие и заменяет в отношениях между Договаривающимися Сторонами Международную конвенцию по вопросу о филлоксере *Phylloxera vastatrix* от 3 ноября 1881 г., дополнительную конвенцию, подписанную в Берне 15 апреля 1889 г., и Международную конвенцию по защите растений, подписанную в Риме 16 апреля 1929 г.

Статья XI Территориальное применение

1. Каждое государство может при ратификации или присоединении к настоящей Конвенции, или в любой момент после этого направить Генеральному директору ФАО заявление о том, что действие настоящей Конвенции распространяется на всю территорию или на часть ее, за международные отношения которой оно несет ответственность, и настоящая Конвенция будет применяться ко всем территориям, указанным в заявлении, начиная с тридцатого дня после его получения Генеральным директором.

2. Каждое государство, передавшее Генеральному директору ФАО заявление в соответствии с [пунктом 1](#) настоящей статьи, может в любое время направить дополнительное заявление, изменяющее сферу действия любого прежнего заявления или прекращающее применение положений настоящей Конвенции в отношении любой территории. Такое изменение или прекращение вступает в силу начиная с тридцатого дня после получения заявления Генеральным директором.

3. Генеральный директор ФАО информирует все подписавшие настоящую Конвенцию и присоединившиеся к ней государства о любом заявлении, полученном согласно настоящей статье.

Статья XII Ратификация и присоединение

1. Настоящая Конвенция будет открыта для подписания всеми государствами до 1 мая 1952 г. и подлежит ратификации в возможно кратчайший срок. Ратификационные грамоты депонируются Генеральному директору ФАО, который сообщает о дате депонирования каждому государству, подписавшему настоящую Конвенцию.

2. Как только настоящая Конвенция вступит в силу в соответствии со [статьей XIV](#), она будет открыта для присоединения государств, не подписавших ее. Присоединение будет осуществлено путем депонирования грамот о присоединении Генеральному директору ФАО, который уведомит все государства, подписавшие настоящую Конвенцию, и государства, присоединившиеся к ней.

Статья XIII Поправки

1. Любое предложение какой-либо Договаривающейся Стороны о поправке к настоящей Конвенции направляется Генеральному директору ФАО.

2. Любое предложение о поправках к настоящей Конвенции, полученное Генеральным директором ФАО от какой-либо Договаривающейся Стороны, должно быть представлено очередной или специальной сессии конференции ФАО для одобрения, и если поправка влечет за собой важные технические изменения

или налагает на Договаривающиеся Стороны дополнительные обязательства, она должна быть рассмотрена консультативным комитетом из специалистов, созванным ФАО до конференции.

3. Всякое предложение о поправках сообщается Договаривающимся Сторонам Генеральным директором ФАО не позже извещения о повестке дня сессии конференции, на которой должен быть рассмотрен данный вопрос.

4. Для принятия любой предложенной к настоящей Конвенции поправки требуется одобрение конференцией ФАО, она входит в силу начиная с тридцатого дня после принятия ее двумя третями Договаривающихся Сторон. Однако поправки, влекущие за собой новые обязательства для Договаривающихся Сторон, вступают в силу в отношении каждой Договаривающейся Стороны только по принятии их ею начиная с тридцатого дня после такого принятия.

5. Документы о принятии поправок, влекущих за собой новые обязательства, депонируются на хранение Генеральному директору ФАО, который должен информировать все Договаривающиеся Стороны о получении документов о принятии и о вступлении в силу поправок.

Статья XIV Вступление в силу

После ратификации настоящей Конвенции тремя государствами, подписавшими ее, она вступит для них в силу. Она вступит в силу для каждого государства, ратифицировавшего ее или присоединившегося к ней впоследствии, со дня депонирования грамоты о ратификации или присоединении.

Статья XV Денонсация

1. Любая Договаривающаяся Сторона может в любое время сделать заявление о денонсации настоящей Конвенции путем уведомления, направленного Генеральному директору ФАО. Генеральный директор немедленно уведомляет об этом все государства, подписавшие настоящую Конвенцию, и государства, присоединившиеся к ней.

2. Денонсация вступает в силу через год после даты получения уведомления Генеральным директором ФАО.

Приложение

Образец фитосанитарного сертификата

Служба защиты растений _____
(название страны)

№ _____
Настоящим удостоверяется, что указанные ниже растения, части растений или растительные продукты или их репрезентативные образцы были тщательным образом обследованы (дата) _____
(фамилия, имя) _____
уполномоченным должностным лицом (название службы) _____
и на основании наших знаний найдено, что они по существу являются не зараженными вредными болезнями и вредителями растений; и что этот

груз соответствует существующим фитосанитарным правилам страны-импортера, как это указано в прилагаемой дополнительной декларации или иным образом.

Обработка окуливанием или дезинфекцией (по требованию страны-импортера)

Дата _____ Продолжительность обработки _____

Обработка _____

Химический состав и концентрация _____

Дополнительная декларация

"__" _____ 19__ г. _____ (Подпись)
_____ (Должность)
_____ (Печать службы)

Описание груза

Наименование и адрес экспортера _____

Наименование и адрес грузополучателя _____

Количество и характер упаковок _____

Отличительные знаки _____

Страна происхождения груза (по требованию страны-импортера) _____

Вид транспорта _____

Пункт ввоза _____

Количество и наименование груза _____

Ботаническое название (по требованию страны-импортера) _____
